

Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to wysłuchaj z niebios ich modlitwę i ich błaganie – i dokonaj sądu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to wysłuchaj z nieba ich modlitwy i ich błagania — i weź ich w obronę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wysłuchaj z nieba ich modlitwy i błagania i broń ich sprawy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysłuchajże z nieba modlitwy ich, i prośbę ich, a wykonaj sąd ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ty wysłuchasz z nieba modlitwy ich i prośby, a pomści się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wówczas wysłuchaj z niebios ich modlitwę oraz błaganie i wymierz im sprawiedliwość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty racz wysłuchać z niebios ich modlitwę i ich błaganie i uznać ich prawo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wówczas wysłuchaj z niebios jego modlitwę oraz błaganie, i wymierz mu sprawiedliwość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wtedy wysłuchaj z nieba ich modlitwy i błagania, i okaż im sprawiedliwość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dla Imienia Twego, zechciej wysłuchać z niebios jego modlitwę i błaganie i oddaj mu sprawiedliwość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і почувеш з неба їхнє благання і їхню молитву і зробиш їхнє оправдання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	z niebios wysłuchaj ich modlitwy, ich prośby, oraz wykonaj to, co jest właściwe.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ty wysłuchaj z niebios ich modlitwę i prośbę o łaskę, i dokonaj sądu na ich rzecz.

¹⁾ Lub: i weź ich w obronę.